

ГО «ПІСЛЯЗАВТРА» / NGO AFTERTOMORROW

ПУБЛІЧНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ / PUBLIC PRIVACY NOTICE

Документ № 11 • Версія 1.2 • Затверджено 2 жовтня 2026 (зміни — 5 жовтня 2026) • Чинна з 5 жовтня 2026 • Наступний перегляд 5 жовтня 2027

Document No. 11 • Version 1.2 • Approved 2 October 2026 (amended 5 October 2026) • Effective 5 October 2026 • Next review 5 October 2027

ЗАТВЕРДЖЕНО / APPROVED

Голова правління / Chair of the Board

Ірина Рубіс / Iryna Rubis

Підпис / Signature: _____

ПІБ / Name: _____

Дата / Date: _____

Затверджено протоколом засідання Правління від 02.10.2026; зміни затверджено протоколом засідання Правління від 05.10.2026 / Approved by the minutes of the Board meeting of 2 October 2026; amendments approved by the minutes of 5 October 2026

ВСТУП / INTRODUCTION

ГО «Післязавтра» — громадська організація, зареєстрована в Україні. Ми захищаємо конфіденційність ваших персональних даних відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» № 2297-VI. Це Повідомлення пояснює, які дані ми збираємо, з якою метою, на якій правовій підставі — і які у вас є права. Володілець персональних даних: ГО «Післязавтра». З питань захисту даних звертайтеся до Голови правління: i.rubis@aftertomorrow.org.

NGO AfterTomorrow is a non-governmental organisation registered in Ukraine. We protect the confidentiality of your personal data in accordance with the Law of Ukraine No. 2297-VI on Personal Data Protection. This Notice explains what data we collect, for what purpose, on what legal basis — and what rights you have. Personal data owner: NGO AfterTomorrow. For data protection matters, contact the Chair of the Board: i.rubis@aftertomorrow.org

1. ХТО МИ • 1. WHO WE ARE

Володілець даних: ГО «Післязавтра» / NGO AfterTomorrow. i.rubis@aftertomorrow.org. Відповідальна особа з питань захисту персональних даних — Голова правління (ст. 24 ЗУ № 2297-VI). З питань захисту даних звертайтеся до Голови правління.

Data Controller: NGO AfterTomorrow. Contact: i.rubis@aftertomorrow.org. The person responsible for personal data protection is the Chair of the Board (Art. 24 of Law No. 2297-VI). For data protection matters, contact the Chair of the Board.

2. ЯКІ ДАНІ МИ ЗБИРАЄМО • 2. WHAT DATA WE COLLECT

2.1 Учасники програм та бенефіціарі

- Ім'я та контактні дані (телефон, email) — для зв'язку та реєстрації.
- Демографічні дані (вік, стать, статус переміщеної особи) — для моніторингу охоплення програм.
- Дані про потреби та вразливість (за доречності) — для адаптації підтримки.
- Фото та відео — виключно за наявності письмової згоди (→ Форма згоди, Документ № 08, Додаток А).

2.1 Programme Participants & Beneficiaries

- Name and contact details (phone, email) — for communication and registration.
- Demographic data (age, gender, displaced person status) — for programme reach monitoring.
- Data on needs and vulnerability (where relevant) — for tailoring support.
- Photos and videos — only with written consent (→ Consent Form, Document No. 08, Annex A).

2.2 Персонал, волонтери, підрядники

2.2 Staff, Volunteers, Contractors

Рубіс Ірина
Володимирівна
ЄДРПОУ/ІПН
39744839

Електронний підпис
Підписано у вчасно

- Контактна інформація та дані договору — для адміністрування трудових/цивільних відносин.
- Банківські реквізити — виключно для виплати винагороди та оплати за договорами.
- Дані про кваліфікацію та досвід — для підбору та оцінки.
- Emergency contact — за бажанням особи.
- Постачальники (ФОП, представники та кінцеві бенефіціарні власники юридичних осіб): ПІБ, РНОКПП, реєстраційні дані — для перевірки постачальників, санкційного скринінгу та виконання договорів.

- Contact information and contract data — for administration of employment/civil relations.
- Bank details — solely for payment of remuneration and payments under contracts.
- Qualification and experience data — for selection and evaluation.
- Emergency contact — at the person's discretion.
- Suppliers (sole traders, representatives and ultimate beneficial owners of legal entities): name, tax number, registration data — for supplier vetting, sanctions screening and contract performance.

2.3 Відвідувачі сайту та підписники комунікацій

- IP-адреси та дані cookies — через аналітику сайту (якщо є; за наявності окрема Cookie Policy).
- Email-адреса — якщо особа підписується на розсилку або надсилає запит.

2.3 Website Visitors & Communication Subscribers

- IP addresses and cookie data — via website analytics (if applicable; a separate Cookie Policy applies where relevant).
- Email address — if a person subscribes to the mailing list or sends an enquiry.

3. ПРАВОВА ПІДСТАВА ОБРОБКИ • 3. LEGAL BASIS FOR PROCESSING

- Ми обробляємо дані на підставах, визначених ст. 11 ЗУ № 2297-VI: виконання договору — дані персоналу та підрядників; виконання обов'язку, передбаченого законом, — кадрова, податкова та фінансова звітність до органів України; згода — фото/відео, email-розсилка, персональні історії; законний інтерес — управлінська звітність, комунікація з партнерами; захист життєво важливих інтересів — у надзвичайних ситуаціях. Чутливі дані (стан здоров'я, вразливість) обробляються лише за однозначною згодою (ст. 7 ЗУ № 2297-VI).

- We process data on the grounds defined by Art. 11 of Law No. 2297-VI: performance of a contract — staff and contractor data; compliance with a legal obligation — HR, tax and financial reporting to Ukrainian authorities; consent — photos/video, email newsletters, personal stories; legitimate interest — management reporting, communication with partners; protection of vital interests — in emergencies. Sensitive data (health status, vulnerability) is processed only with unambiguous consent (Art. 7 of Law No. 2297-VI).

4. ЯК МИ ЗАХИЩАЄМО ВАШІ ДАНІ • 4. HOW WE PROTECT YOUR DATA

- Доступ до персональних даних мають лише особи, яким це необхідно для виконання їхніх функцій.
- Дані зберігаються у захищених системах із контролем доступу та резервним копіюванням.
- Паперові документи з персональними даними зберігаються у замкнутому місці.
- Всі члени команди проходять інструктаж з захисту даних під час онбордингу.
- Деталі технічних і організаційних заходів — у внутрішньому Документі № 08.

- Access to personal data is restricted to those who need it to perform their functions.
- Data is stored in secure systems with access controls and regular backups.
- Paper documents containing personal data are kept in a locked location.
- All team members receive data protection briefing during onboarding.
- Details of technical and organisational measures are set out in internal Document No. 08.

5. СКІЛЬКИ ЧАСУ МИ ЗБЕРІГАЄМО ДАНІ • 5. HOW LONG WE KEEP YOUR DATA

Категорія <i>Category</i>	Строк зберігання <i>Retention period</i>	Підстава <i>Basis</i>
Дані учасників програм <i>Programme participant data</i>	5 років після завершення програми або довше, якщо цього вимагає грантова угода <i>5 years after programme completion or longer where the grant agreement requires</i>	Донорські вимоги; внутрішня політика <i>Donor requirements; internal policy</i>

Дані персоналу та волонтерів <i>Staff & volunteer data</i>	5 років після завершення співпраці або довше, якщо цього вимагає грантова угода; кадрові документи — протягом строків, встановлених законодавством <i>5 years after end of engagement or longer where the grant agreement requires; HR records — for the periods set by law</i>	Правова вимога; внутрішня політика <i>Legal obligation; internal policy</i>
Розрахункові відомості з оплати праці (персонал) <i>Payroll statements (staff)</i>	75 років <i>75 years</i>	Законодавство України (пенсійне забезпечення) <i>Ukrainian law (pension purposes)</i>
Записи про скарги <i>Complaints records</i>	5 років з моменту закриття справи <i>5 years from case closure</i>	Строк позовної давності <i>Limitation period</i>
Записи про safeguarding-інциденти <i>Safeguarding incident records</i>	10 років або до досягнення дитиною 28 років — що настане пізніше <i>10 years or until the child turns 28, whichever is later</i>	Захист дітей; умови грантів ЄС <i>Child protection; EU grant conditions</i>
Email-листування <i>Email correspondence</i>	3 роки <i>3 years</i>	Законний інтерес <i>Legitimate interest</i>
Дані сайту (cookies, IP) <i>Website data (cookies, IP)</i>	До 26 місяців <i>Up to 26 months</i>	Законний інтерес <i>Legitimate interest</i>
Фото та відео (маркетинг) <i>Marketing photos & video</i>	До відкликання згоди <i>Until consent withdrawn</i>	Згода <i>Consent</i>

Строки відповідають таблиці ретенції внутрішньої Політики захисту даних (Документ № 08, розділ 5). Після закінчення строку дані знищуються або знеособлюються, крім документів, для яких законодавство встановлює довший строк зберігання.

These periods follow the retention schedule of the internal Data Protection Policy (Document No. 08, Section 5). Upon expiry, data is destroyed or anonymised, except for documents for which legislation sets a longer retention period.

6. ВАШІ ПРАВА • 6. YOUR RIGHTS

Відповідно до ст. 8 ЗУ № 2297-VI ви маєте право: знати про обробку ваших даних; отримати доступ до своїх даних і копію; вимагати виправлення неточних даних; вимагати видалення даних, що обробляються незаконно; заперечувати проти обробки; відкликати згоду в будь-який момент (без зворотної сили); звернутися до Уповноваженого ВРУ з прав людини або до суду. Для реалізації прав пишіть: welcome@aftertomorrow.org. Строк відповіді: 30 календарних днів.

Under Art. 8 of Law No. 2297-VI you have the right to: know about the processing of your data; access your data and receive a copy; demand rectification of inaccurate data; demand erasure of unlawfully processed data; object to processing; withdraw consent at any time (without retroactive effect); apply to the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights or a court. To exercise your rights, write to: welcome@aftertomorrow.org. Response deadline: 30 calendar days.

7. ПЕРЕДАЧА ДАНИХ ТРЕТІМ ОСОБАМ • 7. DATA SHARING & TRANSFERS

Ми не продаємо та не передаємо ваші дані третім особам у комерційних цілях. Обмін даними відбувається лише у таких випадках:

- Партнерські організації — в рамках спільних програм, за умови підписання угоди про обробку даних (DPA).
- Донори — зведена знеособлена звітність (без персональних даних без згоди).
- Органи влади — за законодавчою вимогою або рішенням суду.
- Постачальники послуг (IT, бухгалтерія) — за угодою про обробку даних.
- Передача даних за межі України — відповідно до ст. 29 ЗУ № 2297-VI: до держав з належним рівнем захисту, за згодою суб'єкта або за договором з гарантіями захисту.

We do not sell or transfer your data to third parties for commercial purposes. Data sharing occurs only in the following cases:

- Partner organisations — within joint programmes, subject to a signed Data Processing Agreement (DPA).
- Donors — aggregated anonymised reporting only (no personal data without consent).
- Authorities — as required by law or court order.
- Service providers (IT, accounting) — under a Data Processing Agreement.
- Transfers of data outside Ukraine — in accordance with Art. 29 of Law No. 2297-VI: to states ensuring adequate protection, with the data subject's consent, or under an agreement containing protection safeguards.

8. СКАРГИ • 8. COMPLAINTS

Якщо ви вважаєте, що ваші права порушені — зверніться спочатку до нас: welcome@aftertomorrow.org.

If you believe your rights have been infringed, please contact us first: welcome@aftertomorrow.org.

Ви також маєте право звернутися до Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини (ombudsman.gov.ua) або до суду.

You also have the right to apply to the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights (ombudsman.gov.ua) or to a court

9. ОНОВЛЕННЯ ЦЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ • 9. UPDATES TO THIS NOTICE

Це Повідомлення переглядається щороку або за потреби — у разі змін у законодавстві або практиці обробки даних. Актуальна версія завжди доступна на сайті та за запитом. Дата останнього оновлення: 5 жовтня 2026.

This Notice is reviewed annually or as needed — following changes in legislation or data processing practice. The current version is always available on the website and on request. Last updated: 5 October 2026.

Питання: i.rubis@aftertomorrow.org

Questions: i.rubis@aftertomorrow.org

Документ підписано у сервісі Вчасно (продовження)

11 Privacy Notice.pdf

Документ відправлено (3081315900): 19:25 05.10.2026

Документ отримано (3081315900): 19:25 05.10.2026

Відправник документу

Електронний підпис

19:25 05.10.2026

ЄДРПОУ/ІПН: 39744839

Юр. назва: ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "ПІСЛЯЗАВТРА"

Власник ключа: Рубіс Ірина Володимирівна

Час перевірки КЕП/ЕЦП: 19:25 05.10.2026

Статус перевірки сертифікату: Сертифікат діє

Серійний номер: 04AF212836405D9904000000D8A92D00D1AFEB00

Тип підпису: удосконалений

Тип сертифікату: кваліфікований